

## هيئة تدابير الصحة النباتية

## الدورة العشرون

## قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

## البند 1-1-9 من جدول الأعمال

(من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات)

## 1- معلومات أساسية

[1] تستعرض هذه الوثيقة التعديلات على قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات التي أوصت بها لجنة المعايير (اللجنة) إلى هيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة) في عام 2025، والمنبثقة عن مداولات اللجنة والاقتراحات المقدمة في إطار الدعوة الجارية لاقتراح مواضيع: المعايير والتنفيذ. وتعرض هذه الوثيقة أيضاً التعديلات التي سبق أن أجرتها اللجنة بالفعل على قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (قائمة المواضيع) حيثما كان ذلك من اختصاصها.

[2] ويمكن الاطلاع على قاعدة بيانات قائمة المواضيع على البوابة الدولية للصحة النباتية.<sup>1</sup>

## 2- تعديلات لجنة المعايير على قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

[3] جرى تفويض لجنة المعايير بإجراء التعديلات على المواضيع المعروضة على الفرق الفنية وترتيبها بحسب الأولوية. وتقوم اللجنة بتعديل قائمة المواضيع من خلال إضافة المواضيع المدرجة على برامج عمل الفرق الفنية، أو حذفها أو تعديلها. ويشمل ذلك: المصطلحات التي سينظر فيها الفريق الفني المعني بمسرد مصطلحات الصحة النباتية، وبروتوكولات التشخيص التي سينظر فيها الفريق الفني المعني ببروتوكولات التشخيص، ومعالجات الصحة النباتية التي سينظر فيها الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية. وتبقى التغييرات في المواضيع الفرعية لبرنامج عمل الفريق الفني المعني بمعايير السلع الأساسية تحت سلطة الهيئة وفقاً لما تقرر خلال دورتها التاسعة عشرة (2025).

[4] وترد التعديلات على المواضيع التي أجرتها لجنة المعايير في عام 2025 في الأقسام التالية. ويمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل في تقرير<sup>2</sup> اجتماع لجنة المعايير في مايو/أيار 2025 ونوفمبر/تشرين الثاني 2025.

<sup>1</sup> قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية (قاعدة بيانات قائمة المواضيع): <https://www.ippc.int/ar/core-activities/standards-setting/list-topics-ipcc-standards/list>

<sup>2</sup> لجنة المعايير: <https://www.ippc.int/ar/core-activities/standards-setting/standards-committee>

3- اجتماعا لجنة المعايير في مايو/أيار ونوفمبر/تشرين الثاني 2025: تعيين المشرفين<sup>3</sup>

استعرضت لجنة المعايير قائمة المواضيع وقامت بتعيين المشرفين ومساعدتهم للمواضيع التالية:

[5]

المشرفة المساعدة - السيدة Joanne WILSON (نيوزيلندا)	تقليص انتقال الآفات بالحاويات البحرية إلى أدنى حد ممكن (001-2008)، الأولوية 1
المشرفة المساعدة - السيدة Mariangela CIAMPITTI (إيطاليا)	تقليص انتقال الآفات عن طريق الحاويات الجوية والطائرات إلى أدنى حد ممكن (-2008)، الأولوية 3
المشرفة الرئيسية - السيدة Sophie PETERSON (أستراليا) المشرفة المساعدة - السيدة Mariangela CIAMPITTI (إيطاليا)	التوفير الآمن للمعونة الإنسانية في سياق الصحة النباتية (020-2021)، الأولوية 1
المشرف الرئيسي المشارك - السيد Matías GONZALEZ BUTTERA (الأرجنتين) المشرفة الرئيسية المشاركة - السيدة Joanne WILSON (نيوزيلندا)	تصميم ملحق واستخدام مُنحج النظم لإصدار شهادات الصحة النباتية للبذور (009-2018) للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 38 (الحركة الدولية للبذور)، الأولوية 1
المشرفة الرئيسية - السيدة Mariangela CIAMPITTI (إيطاليا)	الملحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 46 (المعايير الخاصة بالسلع من أجل تدابير الصحة النباتية): الحركة الدولية لثمار <i>Vitis vinifera</i> (الكرمة النبذية) (018-2023)، الأولوية 2
المشرف الرئيسي - عياد محمد (الجمهورية العربية السورية) حلّت محله: المشرفة الرئيسية - السيدة Joanne WILSON (نيوزيلندا)	الملحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 46: الحركة الدولية لثمار <i>Malus domestica</i> (التفاح) (024-2023) المخصصة للاستهلاك، الأولوية 2
المشرف المساعد - السيد نادر البدري (جمهورية مصر العربية)	الفريق الفني المعني بمعايير السلع الأساسية (009-2019)

بالنسبة إلى المواضيع المدرجة في إطار المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 46، أوصت لجنة المعايير بأن يتم اختيار المشرفين المساعدين من الفريق الفني المعني بمعايير السلع الأساسية.

[6]

<sup>3</sup> تقرير اجتماعي لجنة المعايير: <https://www.ippc.int/en/commission/standards-committee>

[7] واتفقت اللجنة على أن يواصل السيد Matías GONZALEZ BUTTERA (الأرجنتين) عمله كمشرف مؤقت عن الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية.

[8] وأرجأت أيضًا لجنة المعايير اختيار مشرف مساعد للفريق الفني المعني بمسرد المصطلحات (2006-013).

#### 4- النظر في المواضيع المقدمة في إطار الدعوة لاقتراح مواضيع

[9] استعرضت لجنة المعايير في اجتماعها في نوفمبر/تشرين الثاني 2025، المواضيع المقدمة في إطار الدعوة لاقتراح مواضيع: المعايير والتنفيذ، وأجرت مناقشات بشأنها. وترد معلومات إضافية عن عملية الاستعراض التي أجرتها اللجنة في الوثيقة المدرجة في إطار البند 9-3 من جدول الأعمال. وبعد استعراض هذه المواضيع، قامت اللجنة بما يلي:

- أضافت إلى قائمة المواضيع بروتوكول التشخيص الخاص بفيروس تبرقش الطماطم (2025-013) مع إسناد الأولوية 1، وبروتوكول التشخيص الخاص بفيروس *Begomovirus solanumdelhiense* (2025-014)، مع إسناد الأولوية 2؛
- وأوصت الهيئة في دورتها العشرين (2026) بإضافة موضوع مراجعة المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 3 (الخطوط التوجيهية لتصدير وشحن واستيراد وإطلاق عوامل مكافحة البيولوجية وغيرها من الكائنات الحية المفيدة) (2025-010)، إلى قائمة المواضيع المطروحة للنقاش مع إسناد الأولوية 1.

#### 5- اجتماعا لجنة المعايير في مايو/أيار ونوفمبر/تشرين الثاني 2025: القرارات الأخرى

[10] أضافت لجنة المعايير مراجعة مصطلح "منطقة خالية من الآفات" الوارد في المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5 إلى برنامج عمل لجنة المعايير في قائمة المواضيع.

[11] وأوصت لجنة المعايير الهيئة في دورتها العشرين (2026) بإجراء التغييرات التالية على برنامج عملها وقائمة المواضيع:

- إعادة إدراج موضوع تقليص انتقال الآفات عن طريق الحاويات الجوية والطائرات إلى أدنى حد ممكن (2008-002)، مع إسناد الأولوية 2 ورفع حالته العالقة (انظر المرفق 1 لتسوية هذا الاقتراح، على النحو المتفق عليه في قرار اللجنة الإلكتروني أدناه)؛
- إضافة المراجعة المركزة للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 8 (تحديد حالة آفة في منطقة ما) في ما يتعلق بوصف "خلو المنطقة من الآفات"، مع إسنادها الأولوية 1، لحل الالتباس مع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5؛
- تغيير الأولوية المسندة إلى مراجعة المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 23 (الخطوط التوجيهية للتفتيش) (2023-014) من الأولوية 2 إلى الأولوية 1.

#### 6- قرارات لجنة المعايير المتخذة إلكترونياً

[12] الحذف من برنامج العمل: اتفقت لجنة المعايير على حذف الموضوعين *Halyomorpha halys* (2023-012) و *Oryctes rhinoceros* (2023-003) من برنامج عمل الفريق الفني المعني ببروتوكولات التشخيص.

**[13] إضافة خمسة اقتراحات لمعالجات الصحة النباتية إلى قائمة المواضيع: أضافت لجنة المعايير:**

- معالجة نبتة *Actinidia spp.* بالبرودة للتخلص من آفة *Ceratitis capitata* (2024-003)؛
- معالجة ثمار المانجو *Mangifera indica* بالماء الساخن للتخلص من ذبابة الفاكهة الشرقية *Bactrocera dorsalis* (2025-001)؛
- معالجة الفلفل الحلو *Capsicum annum L.* بالماء الساخن للتخلص من آفة *Thaumatotibia leucotreta* (2025-002)؛
- تبخير الخشب بمادة إيثان دي نيتريل (Ethanedinitrile) للتخلص من آفة *Hylurgus ligniperda* و *Hylastes ater* (2025-003)؛
- ذبابة *Drosophila suzukii* على جميع الفواكهة والخضروات العائلة (2025-004).

**[14] اختيار المشرف على المعيار السلعي الخاص بالحركة الدولية لثمار *Malus domestica* (التفاح) (2023-024)**

المخصصة للاستهلاك: اختارت لجنة المعايير السيدة Joanne WILSON (نيوزيلندا) لتحل محل السيد عياد محمد (الجمهورية العربية السورية) كمشرفة على المعيار السلعي الخاص بالحركة الدولية لثمار *Malus domestica* (التفاح) (2023-024) المخصصة للاستهلاك.

**[15] موضوع تقليص انتقال الآفات عن طريق الحاويات الجوية والطائرات إلى أدنى حد ممكن (2008-002): رفع حالة**

تعليق الموضوع وإسناده الأولوية 2. بعد أن اتفقت لجنة المعايير في اجتماعها في نوفمبر/تشرين الثاني 2025 على رفع حالة تعليق هذا الموضوع (انظر أعلاه)، وافقت على الوثيقة بعنوان "تقليص انتقال الآفات عن طريق الحاويات الجوية والطائرات إلى أدنى حد ممكن: منظور الصحة الواحدة" (المرفق 1) لتقديمها إلى الهيئة في دورتها العشرين (2026) لتوفير المسوّغ الداعم للتغيير.

**التوصيات****[16] إنّ هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى القيام بما يلي:**

- (1) الإحاطة علمًا بالتعديلات التي أدخلتها لجنة المعايير على قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات:
- حذف الموضوعين (2023-012) *Halyomorpha halys* و (2023-003) *Oryctes rhinoceros*؛
- إضافة خمسة اقتراحات لمعالجات الصحة النباتية،
- إضافة بروتوكول التشخيص الخاص بفيروس تبرقش الطماطم (2025-013) مع إسناد الأولوية 1، وبروتوكول التشخيص الخاص بفيروس *Begomovirus solanumdelhiense* (2025-014) مع إسناد الأولوية 2، إلى قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات؛
- إضافة مراجعة مصطلح "منطقة خالية من الآفات" الوارد في المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5 إلى برنامج عمل لجنة المعايير؛

- (2) إضافة المراجعة المركزة للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 8 في ما يتعلق بوصف "خلو المنطقة من الآفات" إلى قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، مع إسنادها الأولوية 1، لحل الالتباس مع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5؛
- (3) تغيير الأولوية المسندة إلى مراجعة المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 23 (الخطوط التوجيهية للتفتيش) (2023-014) من الأولوية 2 إلى الأولوية 1؛
- (4) رفع حالة تعليق موضوع تقليص انتقال الآفات عن طريق الحاويات الجوية والطائرات إلى أدنى حد ممكن (2008-002) وإسناده الأولوية 2 في قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- (5) إضافة موضوع مراجعة المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 3 (الخطوط التوجيهية لتصدير وشحن واستيراد وإطلاق عوامل مكافحة البيولوجية وغيرها من الكائنات الحية المفيدة) (2025-010)، إلى قائمة المواضيع مع إسناد الأولوية 1؛
- (6) واعتماد قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مع التعديلات المذكورة أعلاه؛
- (7) والطلب من أمانة الاتفاقية الدولية تحديث قاعدة بيانات قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية المتاحة على البوابة الدولية للصحة النباتية تبعاً للقرارات التي ستتخذها الهيئة في دورتها العشرين (2026).

المسميات المستخدمة في هذه الوثيقة وطريقة عرض المواد الواردة فيها لا تعبر عن أي رأي كان خاص بمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) بشأن الوضع القانوني أو الإنمائي لأي بلد، أو إقليم، أو مدينة، أو منطقة، أو لسلطات أي منها، أو بشأن تعيين حدودها وتخومها.

## المرفق 1: تقليص انتقال الآفات عن طريق الحاويات الجوية والطائرات إلى أدنى حد ممكن: منظور الصحة الواحدة

(من إعداد مجموعة عمل مصغرة تابعة للجنة المعايير ووافقت عليه لجنة المعايير)

### المقدمة

[1] يمثل خطر انتقال الآفات النباتية عن طريق الحاويات الجوية والطائرات مصدر قلق كبيرًا بالنسبة إلى الصحة النباتية على الصعيد العالمي. فالسفر الجوي يتيح انتشار الآفات بسرعة وعلى نطاق واسع عبر مسافات طويلة في غضون فترة زمنية قصيرة، ما يسمح لها بالوصول إلى مناطق وقارات لم تكن موجودة فيها من قبل، بما في ذلك المناطق الداخلية البعيدة عن نقاط الدخول الساحلية. ولا يقتصر هذا الخطر على النباتات التي يتم نقلها أو المنتجات النباتية أو غيرها من المواد الخاضعة للوائح، بل يمتد ليشمل الطائرات والحوايات الجوية نفسها، التي قد تكون وسيلة لانتشار الآفات عن غير قصد. وتثبت الحالات الموثقة أن الطائرات والحوايات الجوية ساهمت في إدخال الآفات إلى بلدان أو مناطق لم تكن موجودة فيها من قبل (مثل دخول *Diabrotica virgifera virgifera* و *Popillia japonica* إلى أوروبا).<sup>4,5</sup>

[2] وقد تأثر التقدم بهذا الموضوع كمعيار حتى الآن بارتباطه بموضوع الحاويات البحرية. ولكن المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية الخاص بالحوايات البحرية الذي تمت مناقشته لفترة طويلة لم يوضع بعد، والاعتماد عليه غير عملي. ونظرًا إلى الخصائص المميزة للنقل الجوي وسرعة دوران الطائرات، فإنه من المناسب والضروري المضي قدمًا في هذا الموضوع بشكل مستقل لتقليل مخاطر الآفات المرتبطة بالحوايات الجوية والطائرات.

### معلومات أساسية

[3] أدرجت هيئة تدابير الصحة النباتية موضوع تقليص انتقال الآفات عن طريق الحاويات الجوية والطائرات إلى أدنى حد ممكن (2008-002) الذي تم اقتراحه في نوفمبر/تشرين الثاني 2007، في برنامج عمل وضع المعايير، وتم إسناده أولوية قصوى. وفي نوفمبر/تشرين الثاني 2010، وافقت لجنة المعايير على مواصفة لتقليص انتقال الآفات عن طريق الحاويات الجوية والطائرات إلى أدنى حد ممكن (2008-002) في شكل المواصفة 52.6 وقد أسندتها الأولوية 1 في مايو/أيار 2011، ثم خفضت أولويتها إلى الأولوية 3 - وهو تغيير اعتمدته الهيئة في دورتها العاشرة (2015).

[4] وفي عام 2021، اتفقت لجنة المعايير على إبقاء موضوع الحاويات البحرية (2008-001) وموضوع تقليص انتقال الآفات عن طريق الحاويات الجوية والطائرات إلى أدنى حد ممكن (2008-002) في حالة "معلقة" بانتظار قرار الهيئة التي كانت بدورها في انتظار نتائج مجموعة التركيز التابعة للهيئة والمعنية بالحوايات البحرية، وذلك بسبب أوجه التآزر القائمة بين موضوعي الحاويات البحرية والحوايات الجوية.

<sup>4</sup> وصول آفات حشرية متطفلة على متن طائرات شحن دولية إلى مطار ميامي الدولي: <https://link.springer.com/article/10.1007/s10530-005-3736-x>

<sup>5</sup> مخاطر الحجر الصحي المرتبطة بحاويات الشحن الجوي:

[https://www.researchgate.net/publication/289604446\\_Quarantine\\_risk\\_associated\\_with\\_air\\_cargo\\_containers](https://www.researchgate.net/publication/289604446_Quarantine_risk_associated_with_air_cargo_containers)

<sup>6</sup> المواصفة 52: <https://www.ippc.int/en/publications/1312>

[5] وفي اجتماع نوفمبر/تشرين الثاني 2025، ناقشت لجنة المعايير وثيقة قدّمتها أحد الأعضاء تدعو لجنة المعايير إلى إعادة النظر في الموضوع المعلق وإسناده الأولوية 1، نظرًا إلى أهميته العالمية والتجارب الجارية في إدارة مخاطر الآفات النباتية في إيطاليا والمربطة بـ *Popillia japonica* (الخنفساء اليابانية) التي تم عرضها خلال الجلسة العلمية بشأن الصحة الواحدة في الدورة التاسعة عشرة للهيئة (2025).<sup>8,7</sup>

## الأساس المنطقي للاقتراح

[6] تتميز المطارات والطائرات والحاويات الجوية بخصائص محددة تجعل تنفيذ تدابير التخفيف من مخاطر الآفات أكثر قابلية للتطبيق مقارنة بالحاويات البحرية.

[7] وتعمل المطارات في إطار تنظيمي مشترك مطبق عالميًا. ورغم انخراط العديد من المشغلين، فإن كيانًا واحدًا مسؤول عن أنشطة مثل ضمان سلامة الركاب والبضائع، وإدارة عمليات المطار، والتعامل مع العلاقات التجارية والعلاقات بين شركات الطيران. ونتيجة لذلك، تعتمد شبكة العلاقات والاتصالات بين المشغلين وشركات الطيران على قنوات راسخة. وتتيح هذه البنية المترابطة المنظّمة تنفيذ تدابير رسمية مثل إدارة النباتات داخل محيط المطار وإجراءات التطهير (مثل مكافحة الحشرات) داخل مقصورات الطائرات والمساحات المخصصة لتخزين البضائع.

[8] وعلاوةً على ذلك، يمكن للطائرات والحاويات الجوية أن تنقل عن طريق الخطأ وبسرعة الآفات أو ناقلات الأمراض التي تشكل مخاطر ليس على الصحة النباتية فحسب، وإنما أيضًا على صحة الإنسان والحيوان. ويمكن أن يؤدي اتباع نهج منسق لإدارة المخاطر المرتبطة بالآفات النباتية وتلك التي تؤثر على الإنسان والحيوان، في إطار مفهوم الصحة الواحدة، إلى تحقيق منافع كبيرة، بما في ذلك الحد من ازدواجية الجهود وتعزيز التأهب على المستوى العالمي.

[9] ومن الأمثلة على ذلك التنفيذ المشترك لخطة لمنع انتشار حشرة *Popillia japonica* عبر الطائرات المغادرة من مطار ميلانو مالبينسا، الذي يقع في منطقة موبوءة. وتتكامل هذه الخطة مع الإجراءات المتخذة لمكافحة البعوض والفيروسات المنقولة بالمفصليات الأخرى مثل فيروس حمى الضنك وفيروس زيكا، بما يتماشى مع "المبادرة العالمية لمكافحة الفيروسات المنقولة بالمفصليات" التي أطلقتها منظمة الصحة العالمية.<sup>11,10,9</sup>

[10] وثُبتت هذه التجربة أنه بالإمكان استخدام التدابير المتخذة لإدارة مخاطر الآفات النباتية بفعالية لإدارة المخاطر التي تهدد صحة الإنسان والحيوان، وتظهر كيف يمكن للتنسيق بين مختلف الوكالات أن يؤدي إلى توفير الموارد البشرية والمالية والحد من الأثر البيئي.

<sup>7</sup> الجلسة العلمية خلال الدورة التاسعة عشرة للهيئة - دراسة حالة إيطاليا: <https://www.ippc.int/en/publications/94440>

<sup>8</sup> الوثيقة CPM 2025/INF/27: <https://www.ippc.int/en/publications/94389>

<sup>9</sup> خطة إدارة مخاطر الآفات المتعلقة بالخنفساء اليابانية في مطار مالبينسا 2021-2025: [https://fitosanitario.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/b8dca582-4b92-42e1-9e2a-035489035586/Malpensa+plan\\_Phytosanitary+measures\\_EN+version.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=ROOTWORKSPACE-ACE-b8dca582-4b92-42e1-9e2a-035489035586-pGgKpAd](https://fitosanitario.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/b8dca582-4b92-42e1-9e2a-035489035586/Malpensa+plan_Phytosanitary+measures_EN+version.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=ROOTWORKSPACE-ACE-b8dca582-4b92-42e1-9e2a-035489035586-pGgKpAd)

<sup>10</sup> خطة الفترة 2026-2028 للحد من مخاطر الانتشار غير المباشر للخنفساء اليابانية *Popillia japonica* Newman في مطارات لومبارديا: [https://fitosanitario.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/7ace4154-e722-4196-b47c-63cfd79f85f7/EN+version+Annex+A+Lombardy+Popillia+japonica+airports+2026\\_2028.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=ROOTWORKSPACE-7ace4154-e722-4196-b47c-63cfd79f85f7-pGgJ7L1](https://fitosanitario.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/7ace4154-e722-4196-b47c-63cfd79f85f7/EN+version+Annex+A+Lombardy+Popillia+japonica+airports+2026_2028.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=ROOTWORKSPACE-7ace4154-e722-4196-b47c-63cfd79f85f7-pGgJ7L1)

<sup>11</sup> المبادرة العالمية لمكافحة الفيروسات المنقولة بالمفصليات: الاستعداد للجائحة التالية من خلال مكافحة الفيروسات المنقولة بالمفصليات والتي قد تسبب الأوبئة والجوائح: <https://www.who.int/publications/i/item/9789240088948>

[11] وقد يمثل رفع أولوية هذا الموضوع واستئناف بلورته في نهاية المطاف فرصةً أخرى لتعزيز التعاون بين الوكالات الثلاث الشقيقة (الدستور الغذائي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمنظمة العالمية لصحة الحيوان) للحد من الآثار على الإنسان والحيوان والبيئة، وتحسين استخدام الموارد، وتوطيد أواصر التعاون والتآزر بين مختلف الوظائف.